

民族植物学手册

盖利·J·马丁 原著

裴盛基 贺善安 编译



033

People and plants

“人与植物”保护手册

云南科技出版社

“人与植物”保护手册丛书

民族植物学手册

盖利·J·马丁 原著
裴盛基 贺善安 编译

云南科技出版社

图书在版编目(CIP)数据

民族植物学手册/(美)马丁著;裴盛基,贺善安编
译. —昆明:云南科技出版社,1998.10(2002.1重印)
(“人与植物”保护手册丛书)
ISBN 7-5416-1214-6

I.民... II.①马...②裴...③贺... III.植物学
—手册 IV.Q94-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 094988 号

书 名:民族植物学手册

作 者:盖利·J·马丁 原著

裴盛基 贺善安 编译

出 版 者:云南科技出版社(昆明市环城西路 609 号云南新闻出版大楼,邮编:650034)

责任编辑:孙 琳

封面设计:杨 峻

责任校对:叶 红

责任印制:翟 苑 杨 峻

印 刷 者:昆明新星印刷厂

发 行 者:云南科技出版社

开 本:787 毫米×1092 毫米 1/32

印 张:10.75

字 数:290 千

版 次:1998 年 10 月第 1 版

印 次:2002 年 1 月第 2 次印刷

印 数:1001~2000 册

书 号:ISBN 7-5416-1214-6/Q·34

定 价:25.00 元

若发现印装错误与承印厂联系

'PEOPLE AND PLANTS' CONSERVATION MANUALS

Manual Series Editor: Martin Walters

Manual Series Originator: Alan Hamilton

Series 1 Ethnobotany: A methods manual

Gary J. Martin

Published by Chapman & Hall, 2 - 6 Boundary Row, London SE1 8HN

First edition 1995

Reprinted 1995, 1996

©1995 World Wide Fund for Nature (International)

Printed in Great Britain at the University Press, Cambridge

“人与植物”保护手册丛书

丛书编辑: 马丁·沃尔特斯

丛书组织者: 艾伦·汉密尔顿

丛书之一: 民族植物学手册

盖利·J·马丁 原著

裴盛基 贺善安 编译

本书根据英国剑桥大学出版社印刷的 1996 年再版本翻译, 并补充编写了部分中国民族植物学资料。

云南科技出版社 出版

1998 年 10 月第 1 版

2002 年 1 月第 2 次印刷



ROYAL
BOTANIC
GARDENS
KEW

世界自然基金会(WWF)

世界自然基金会(WWF)成立于 1961 年,是世界上最大的民间的自然保护组织。它由 29 个全国性组织和伙伴组成,并在 100 多个国家工作。协调总部在瑞士的格兰德。WWF 的使命是为了保护生物多样性,保证可再生自然资源的持续利用,并促进减少污染和挥霍性消费的行动。

联合国教科文组织(UNESCO)

联合国教科文组织(UNESCO)是联合国委托管理科学(含社会科学)、教育、文化和通讯的唯一机构。联合国教科文组织在试验多学科的途径来解决环境与发展问题(诸如人与生物圈(MAB)项目)方面已有 40 多年的经验。生物圈保护区国际网络为生物多样性保护、长期生态学研究提供地点,并为自然资源的持续利用提供试验和示范的方法。

英国皇家植物园(Kew)

英国皇家植物园(Kew)有 150 名专业人员和合作的研究人员,并与 42 个国家的小伙伴一起工作。研究集中在分类学、植物志的编写,经济植物学、植物化学和许多其他专门的领域。皇家植物园拥有世界最大的标本馆之一和一个极好的植物学图书馆。

国际民族生物学学会(ISE)

它是致力于自然资源的可持续利用和村社发展的最大专业组织,并赞同本手册的编写。

人与植物行动计划由欧盟、英国国际发展局、麦克阿瑟基金会和英国国家彩票慈善理事会资助。



**Department for
International Development**



**MacArthur
Foundation**

声 明

与本手册出版有关的组织坚信,它的主题对自然保护具有重大意义,但他们对已表述的具体意见不承担责任。

“人与植物”行动计划

这本手册是系列手册中的一本,它是为世界自然基金会(WWF),联合国教科文组织(UNESCO)和英国皇家植物园邱园的“人与植物”行动计划而编写的。该计划已从英国环境部达尔文物种保存计划 and 美国农业部热带森林项目获得经费资助。“人与植物”行动计划的主要目标是培养与当地社区共同开展植物保护方面活动的的能力,特别在那些拥有热带森林的国家。该系列手册的主要意图是提供信息以支持植物学家和其他人员开展此类保护方面的实际工作。“人与植物”行动计划的内容还包括在马来西亚、马达加斯加、乌干达、墨西哥、巴西和玻利维亚等国家进行的示范项目,以及为培训班和出版工作报告文集提供支持。

这本民族植物学手册是“人与植物”行动计划的核心。它包括介绍一些有用的工作方法,这些方法被用来与当地社区合作共事,学习他们的知识和对植物的合理利用,例如确定一个村子里各个社会群体利用什么植物、用量多少、用途是什么。民族植物学研究可以帮助确定需要保护的内容,比如某处植物的采收率超过植物再生率。民族植物学是或应该是在当地社区的人们(包括各种专家和科学家)之间的一种合作活动,这意味着甚至在收集有关植物用途资料的同时就可以开始探索如何解决保护和发展的的问题。

众多人们,特别是在较贫困的国家,人们都依赖采集野生植物作为食物、建材、燃料、药品和其他各种目的。如今,可提供的野生植物资源日逐减少,这与人口增长和其他土地利用形式的竞争结果有关。民族植物学的调查可以帮助当地社区更清楚地确定他们对植物资源的需求,以帮助他们去表达自己的实际情况使他们可以从某些地方继续获

得必要的野生植物资源或提供替代资源。

从传统的角度来看,世界各地社区的人们对于当地植物和其他自然资源都有极为丰富的知识,他们如此直接而密切地依赖这些资源。不幸的是,随着传统文化遭到侵蚀,如今许多这样的知识财富大都正在消失。民族植物学家能够在拯救正在消失的知识并使其回归于当地社区方面起着十分有益的作用。这样,当地的民族植物学知识可以作为活的文化—生态系统的一部分被加以保存,有助于维护一种对当地文化知识和实践的自豪感,并加强社区与其环境之间的联系,这对于保护自然是必不可少的。

艾伦·汉密尔顿

世界自然基金会植物保护官员

国际专家顾问组名单

贾尼斯·奥尔康

美国,生物多样性支持项目

布伦特·伯林

美国,伯克利加利福尼亚大学人类学部

哈维尔·卡瓦列罗

墨西哥,墨西哥国立自治大学生物学研究所植物园

伊莱恩·伊利沙白斯基

巴西,南里奥格兰德州联邦大学

生物科学研究所药物学部

理查德·福特

美国,密执安大学人类学部

蒂莫西·约翰斯

加拿大,麦吉尔大学营养与原住民环境中心

弗吉尼亚·纳扎里亚-桑多娃

美国,圣克鲁兹加利福尼亚大学人类学部

达雷尔·鲍舍

英国,牛津大学,圣安东尼学院

裴盛基

中华人民共和国,昆明植物研究所

吉利恩·特·普兰斯

英国,皇家植物园,邱园

内部专家顾问组名单

亚历杭德罗·德阿维拉

美国野生生物基金会驻墨西哥项目代表

米格尔·克鲁塞纳·戈特

联合国科教文组织,人与生物圈计划

菲利普·克里布

英国皇家植物园,邱园,经济植物学与保护部代理主任

安东尼·坎宁安

人与植物行动计划协调员

马尔科姆·哈德利

联合国科教文组织,人与生物圈项目

艾伦·汉密尔顿

世界自然基金会,植物保护官员

米歇尔·彭伯特

世界自然基金会,生物多样性部主任

纳特·匡萨

马达加斯加,艾里斯普罗特吉斯—世界自然基金会

查尔斯·斯特顿

英国皇家植物园,邱园副主任

编译人员名单及分工

总编译审	裴盛基	(中国科学院昆明植物研究所)
前言及第1—4章总校	贺善安	(中国科学院南京中山植物园/ 江苏省植物研究所)
第5—8章初校及组织协调	许建初	(中国科学院昆明植物研究所)
全书中文审校统稿及索引	陈三阳	(中国科学院昆明植物研究所)
前言、序、引论及第1章	李梅	(中国科学院南京中山植物园/ 江苏省植物研究所)
第2—3章	许定发	(中国科学院南京中山植物园/ 江苏省植物研究所)
第4章	秦慧贞	(中国科学院南京中山植物园/ 江苏省植物研究所)
第5章	刘爱忠	(中国科学院昆明植物研究所)
第6章	龙春林	李美兰(中国科学院昆明植物研 究所)
第7章	王雨华	龙春林(中国科学院昆明植物研 究所)
第8章	王雨华	(中国科学院昆明植物研究所)
“中国案例”资料编写	裴盛基、许建初、陈三阳	(中国科学院昆 明植物研究所)

全书译稿及有关插图的计算机处理、修改承中国科学院昆明植物研究所的钱洁、王雨华等同志的协助完成。

译 序

民族植物学自 1896 年由美国学者哈什伯杰(J. Harshberger)创立以来,一个世纪已经过去了。民族植物学作为一个新科学研究的领域引入中国还不到 20 年的历史,作为科学名词出现在我国学术刊物上是在 1982 年,在此之前乃至以后相当一段时间里仍有将 ethnobotany 译为人文植物学、民俗植物学和人种植物学的。1984 年香港出版的《人类学词汇》一书中已采用民族植物学为中文译名;1995 年在法国出版的法、英、汉《农业辞典》也使用民族植物学作为 ethnobotany 的中文译名。

民族植物学是一门研究人与植物之间相互作用的一门跨学科领域。它建立在植物学、民族学(或文化人类学)、生态学、语言学、药理学、农学、园艺学等相关学科的基础之上,横跨这些相关学科发展成为一门综合性的专门研究领域。经典的民族植物学研究主要从事民族植物学的调查、记载、编目和分析评价。近代的发展趋势已将民族植物学推进到了一个崭新的应用发展阶段,为现代生物多样性和文化多样性的保护服务,为社区发展提供强有力的科学支持。当今世界人们十分关注生物多样性的保护,事实上世界上 99% 的植物遗传资源、95% 以上的热带雨林和几乎全部传统医药知识都是直接掌握在世界各地的原住民手中,在过去几千年的人类文化史中,正是他们利用、保护并发展了地球上生物的多样性,今后他们仍将是保护与使用多样性及相关传统知识的主人,他们的智慧和权益理应受到现代社会的尊重与保护。作为源出于世界各地原住民知识的民族植物学知识,对于急剧转变中的现代社会和生物多样性的保护有着特别重要的现实意义,民族植物学已经为生物多样性和文化多样性的保护与合理利用做出了重要的贡

献,并为农村社区资源管理和可持续发展提供了有效的方法与途径。

由美国民族植物学家盖利·J·马丁博士(Dr. Gary J. Martin)编写的《民族植物学手册》是近年来国外出版的民族植物学著作中较为重要的一部专著。这本手册较为系统地介绍和讨论了应用民族植物学研究的工作方法,结构合理,文字简练,实用性很强。本书英文版原著是世界自然基金会(WWF)、联合国教科文组织(UNESCO)和英国皇家植物园、邱园(Royal Botanic Gardens, Kew)联合主持的“人与植物保护手册”(People and Plants Conservation Manual)的系列丛书之一。本书内容共分为8章,第1章:资料的收集和假设验证;第2章:植物学;第3章:民族药物学和相关领域;第4章:人类学;第5章:生态学;第6章:经济学;第7章:语言学;第8章:民族植物学、保护和村社发展。这8章各自均有其主题内容,同时各章节之间相互有机衔接,引证辅佐,层次分明,条理清晰,容易理解。本书介绍的民族植物学概念比较新颖;提供的研究方法比较全面、系统地概括了近代应用民族植物学研究的基本方法,涉及的范围从调查前的准备工作、野外调查到室内分析整理,从定性研究到定量研究的方法均有详细的介绍和论述。本书对于国内和海外的中文读者有广泛的适用性,尤其对相关的自然资源管理、保护、农村社区发展、民族学或人类学、传统医药和少数民族地区从事工作的学生、学者、专业人士,乃至相关的政府机构工作人员都有较高的参考和使用价值。

本书原著中引证了世界各地大量的野外民族植物学调查和定点研究的资料 and 结果,以说明和支持有关的论点和方法。不足之处是原著中未见引用有关的中国民族植物学资料。本书在翻译过程中增补了有关中国民族植物学研究的部分资料,以“中国案例”的形式编入了这本书的有关章节之中。编入的中国民族植物学研究10个案例,是以我国民族植物学者1982~1997年在国内外刊物和专著中发表过的文章中选择出来的具有一定代表性的个案。中国的民族植物学,可谓“树大根深,前途无量”。我国56个民族拥有丰富而多样的民族植物学知识,我国数以万册的古代农、林、医药、园艺、自然、博物、地理、民族、民俗史料

中珍藏着极其丰富的民族植物学知识,例如晋代的《南方草木状》;藏族的《四部医典》;纳西族的《东巴经》等。美国著名民族植物学家 R·福特 1987 年说过:“民族植物学的根在中国”,我们应当十分珍视记载在古代典籍中的民族植物学知识,更要努力研究和发掘现存于我国各民族社会中活生生的民族植物学知识,为现代社会经济、文化和环境的建设服务,并努力保护好我们民族与大自然相伴共存了数千年的宝贵文化和知识,为各民族的繁荣昌盛,为全人类的共同发展做出应有的贡献。

裴盛基 贺善安

1998 年 4 月

再版序

《民族植物学手册》自 1998 年 10 月出版以来,受到了广大读者的欢迎,为推动民族植物学在我国的发展,普及民族植物学知识起到了积极的作用。对此,编译者感到莫大的欣慰和鼓舞。

为满足更多读者的需要,我们使用原版本再次印刷出版了《民族植物学手册》,以供海内外中文读者使用。再版印刷前,我们对译文中第 1~4 章部分的内容进行了一些订正,特此说明。在文字订正工作中,杨植惟、杨永平等同志做了许多工作,在此特表谢意。

裴盛基 贺善安

2001 年 11 月

前 言

近年来,人们已意识到自然生态系统和文化由于现代发展的侵蚀正在遭到破坏,保存在原住民和民间文化中的巨大知识体系正在迅速流失,民族生态学已发展成为一门重要学科。

民族植物学和民族动物学很大程度上都起始于对人们利用植物和动物方式的直接观察,主要内容是对被利用动植物名录的编写。近来,这些学科已采用了更科学的和定量的方法,并已研究了人们管理环境的方式;其结果是更多地利用生态学方法去从事研究。这本有关民族植物学方法的手册将成为所有民族生物学家和民族生态学家的一种必备工具。它填补了该学科文献的重要空白。我真希望它在早几年就出版,那样我就已经送给我的许多学生了。当然我还要把它推荐给将来对民族生态学感兴趣的学生。

我特别欣赏书中渗透的那种对当地居民怀有同情心的做法。这本书既鼓励当地居民自己又鼓励学术上受过训练的研究者去开展民族植物学工作。这本书的研究将避免许多过去采用过的孤芳自赏式的方法并鼓励公平对待被研究的任何群体。这本手册不但会促进当地居民的参与也会促进被外来者研究过的知识回归于当地居民。

民族生态学本身就是一门跨学科的科学,它要求综合生物学、人类学、命名法、民族学和许多其他领域的技术的一种整体方法进行研究。本书作者具有良好的素质来撰写这本内容广泛的手册,因为他既受过植物学和人类学的训练,他将这两个学科有机地融合一体,来研究民族生态学这门学科。对这本手册的使用无疑会有助于提高未来民族植物学工作的水平。

吉利恩·特·普兰斯
英国皇家植物园,邱园主任

序

这本手册是如何诞生的？

当我还在墨西哥瓦哈卡州的谢拉诺尔特学习乡土植物分类时,就开始有兴趣写一本有关民族植物学方法论的书。当我把研究结果写成我的博士论文时,我遇到了艾伦·汉密尔顿这位世界自然基金会的植物保护官员。他把民族植物学看成是他正在实施的项目计划中必不可少的一个部分。于是我们就一起草拟了一个方案,将此书列入世界自然基金会有关植物保护方面的系列手册之中。

在准备这本手册之际,世界自然基金会和联合国教科文组织以及皇家植物园邱园协同发起了“人与植物”行动计划,一项为当地民族植物学家提供支持和培训的国际性行动计划。在其他一些活动中,此项计划的伙伴机构正在主办一系列培训研讨班,使当地居民、研究者和学生汇聚一堂,共同探讨如何开展和应用民族植物学的研究。

作为“人与植物”行动计划的一部分,我在墨西哥继续开展自己的研究工作,并且参与婆罗洲岛上马来西亚沙巴州的基纳巴卢山国家森林公园,以及位于玻利维亚境内亚马孙河流域贝尼生物圈保护区的民族植物学项目。这些野外工作的经历,以及我在研讨班上与同事的接触交流和对其他国家的访问,都大大充实了这本手册的内容。

我提出的概念和技术少部分来自于我自己的野外工作,大部分来自于其他民族植物学家的研究和出版物。从这些才能卓著的同事当中我选择了一个国际专家组来为此项目提供指导。在这本手册的前面部